

ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 002.006.02 НА БАЗЕ  
ИНСТИТУТА ЯЗЫКОЗНАНИЯ РАН  
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ  
КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № \_\_\_\_\_  
решение диссертационного совета от 31 мая 2016 № 3

О присуждении Меркантини Симоне, гражданство Италия, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Семантическая категория аппроксимации и средства ее выражения в современном итальянском языке» по специальности 10.02.05 – романские языки, принята к защите «15» марта 2016г., протокол № 1, диссертационным советом Д 002.006.02 на базе Института языкознания РАН (125009, г. Москва, Б. Кисловский пер. д. 1, стр. 1), создан 11.04.2012 приказ № 105/НК.

Соискатель Меркантини Симона, 1978 года рождения, в 2003 году окончила Католический Университет Святого Сердца (Милан, Италия). В настоящее время работает старшим преподавателем в Институте иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

С 2011 по 2015 г. – соискатель при кафедре романской филологии Института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

Диссертация выполнена в Институте иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический

университет» (это наименование носит с августа 2015 г. До июля 2014 г. официальное наименование было Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», в июле 2014 г. был переименован в Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»).

Научный руководитель - кандидат филологических наук, доцент Говорухо Роман Алексеевич, доцент Российского государственного гуманитарного университета, директор Российско-итальянского учебно-научного центра.

**Официальные оппоненты:**

1. Овчинникова Галина Витальевна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой лингвистики Частной образовательной организации высшего образования – Ассоциация «Тульский Университет (ТИЭИ)»,

2. Шершукова Оксана Андреевна, кандидат филологических наук, заведующая кафедрой романских языков Дипломатической академии Министерства иностранных дел Российской Федерации - дали положительные отзывы о диссертации.

**Ведущая организация** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Южно-Уральский государственный университет» (Национальный исследовательский университет) в своем положительном заключении, подписанном Турбиной Ольгой Александровной, доктором филологических наук, профессором, заведующей кафедрой общей лингвистики, указала, что диссертационная работа Меркантини С. является крупным самостоятельным исследованием актуальной научной проблемы, соответствует критериям, установленным пп. 9-14 действующего Положения о порядке присуждения ученых степеней, а ее автор, Симона Меркантини, заслуживает присуждения

ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки.

Соискатель имеет 8 опубликованных работ, общий объем – 5,04 п.л., все работы по теме диссертации, 3 работы опубликованы в рецензируемых научных изданиях общим объемом 2,19 п.л.

1. Меркантини С. Истинностное значение итальянского аппроксиматора *quasi* и его синонимов [Текст] / С. Меркантини // **Грамота. Филологические науки. Вопросы теории и практики.** – 2015. – № 11 (1). – С. 142–144. 0,47 п.л.

2. Меркантини С. Семантический анализ аппроксиматоров *piuttosto* и *abbastanza* [Текст] / С. Меркантини // **Иностранные языки в школе.** – 2015. – № 1. – С. 48–55. 1,13 п.л.

3. Меркантини С. Средства аппроксимации в современном итальянском языке [Текст] / С. Меркантини // **Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Филологическое образование».** – 2015. - № 2 – С. 49–55. 0,59 п.л.

На автореферат диссертации поступило 4 положительных отзыва:

1. От д.ф.н., профессора Школы лингвистики Факультета гуманитарных наук Научно-исследовательского университета «Высшая школа экономики» Валентины Юрьевны Апресян.

2. От д.ф.н., профессора кафедры русского языка Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, (г. Санкт-Петербург) Валерия Анатольевича Ефремова.

3. От профессора кафедры русского языка и русской литературы Католического Университета Святого Сердца (г. Милан, Италия) Анны Бонолы.

4. От к.ф.н., доцента кафедры теории языка и межкультурной коммуникации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Новосибирский государственный педагогический университет» (г. Новосибирск) Вероники Мусси.

**Выбор официальных оппонентов** обосновывается тем фактом, что они являются ведущими специалистами по изучаемой проблематике и имеют значительное количество публикаций по сходным вопросам. **Выбор ведущей**

**организации** обусловлен наличием большого числа специалистов по интересующей диссертанта проблеме, имеющих научные статьи по избранному профилю исследования.

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:**

**разработана** методология количественного и качественного анализа, примененная автором к корпусу примеров (проанализировано около 50.000 контекстов); результаты анализа послужили автору основанием для выявления характеристик, представляющих семантическую категорию аппроксимации как часть итальянской языковой системы, и для построения аргументированных выводов;

**предложены:** определение роли аппроксимации в рамках общей номинативной стратегии говорящего; алгоритм анализа средств выражения аппроксимации, включающий анализ аппроксиматоров через призму позиции говорящего по отношению к элементам коммуникативной ситуации; единообразные критерии и единый терминологический аппарат для описания лексических единиц, составляющих семантическое поле аппроксиматоров;

**доказана** автономность семантической категории аппроксимации, обладающей характерными признаками, отличающими ее от других близких категорий; доказано, что некоторые семантические компоненты (сравнения, родо-видовых отношений, интенсивности, неопределенности и пространства) в итальянском языке являются основой для возникновения аппроксимативного значения;

**введены** классификация итальянских аппроксиматоров, состоящая из 11 подгрупп, и понятие предельных и градуирующих аппроксиматоров.

**Теоретическая значимость исследования** обоснована тем, что:

**доказаны** следующие положения:

1) категория аппроксимации имеет характерные признаки, определяющие ее как отдельную, автономную семантическую категорию, отличающуюся от других близких (по значению и функционированию) семантических категорий;

2) аппроксимативное значение обычно возникает на базе иных значений, которые лежат в основе выделения 11 подгрупп итальянских аппроксиматоров;

3) смысловые компоненты сравнения, родо-видовых отношений, интенсивности, неопределенности и пространства являются фундаментальными для актуализации категории аппроксимации в итальянском языке, о чем свидетельствует высокая частотность аппроксиматоров, содержащих эти компоненты;

4) в итальянском языке выделяются два класса аппроксиматоров: предельные и градуирующие, по-разному актуализирующие истинностное значение предложения *аппроксиматор Р*;

5) с помощью аппроксиматоров говорящий оценивает ситуацию по следующим параметрам: истинность, количество, нежелательность, хорошо/плохо, известность/неизвестность; с помощью аппроксиматора говорящий может также снимать с себя ответственность за истинность характеризуемой ситуации, смягчать категоричность суждения, выражать иронию, несогласие относительно принятого другими говорящими наименования, выражать намерение повлиять на оценку ситуации собеседником, указывать на нерелевантность точного обозначения;

применительно к проблематике диссертации результативно (эффективно, то есть с получением обладающих новизной результатов) **использован** комплекс методов и приемов, среди которых ведущее место занимает метод интегрального описания языка и системной лексикографии, разработанный Московской семантической школой под руководством Ю.Д. Апресяна;

**изложены** основные положения:

- семантического анализа (Ю.Д. Апресян, А. Вежбицкая, С.В. Адамович, М. ди Филиппо, В. Бениньи) – интегральное описание лексики, семантический словарь для толкования лексики, синонимические средства языка, понятие нормы;

- прагматического анализа (Ю.Д. Апресян, А. Вежбицкая, М.Я. Гловинская, Дж.М. Сэдок, Т.М. Пристинская, А.А. Александрова) – включение прагматики

в семантический анализ, понятие лексикализованной прагматической информации, причины и функции аппроксимации, идея «точности в нечеткости»;

- когнитивной лингвистики (Дж. Лакофф, Дж.М. Сэдок, Л.Р. Хорн, А.П. Марюхин, Н.Н. Болдырев, Е.Ю. Дубовицкая) – теория прототипов, функционирование слов-ограничителей (*hedges*), идея ментального сравнения;

- логико-функциональной лингвистики (С.Л. Сахно, Р.А. Арчакова, Е.С. Бочарова) – типология аппроксимации, границы системы аппроксимации;

**раскрыты** ограничения, присущие отдельным методам анализа (в частности, когнитивному и прагматическому), связанные с отсутствием как единообразия критериев классификации, так и единого представления об анализируемом объекте; в сферу интереса итальянских лингвистов до сих пор попадали лишь единичные представители аппроксиматоров, в то время как за категорией аппроксимации не признается автономного статуса фрагмента языковой системы.

**изучены** возможные точки соприкосновения различных методов анализа (семантического, прагматического, когнитивного), наиболее результативным образом обеспечивающие интегральное описание исследуемого объекта; изучены связи категории аппроксимации с другими категориями, вовлеченными в процесс номинации: неопределенностью, модальностью, интенсивностью, метаязыковыми средствами, образными номинациями, гетерономинативностью;

**проведена модернизация** научной методики исследования проблемы аппроксимативного наименования и существующей терминологической базы.

**Значение полученных результатов исследования для практики подтверждается тем, что:**

- **разработан и внедрен** (на уровне публикации статьи) фрагмент объяснительного словаря синонимов для множества лексем и конструкций, в значение которых входит смысл ‘приблизительность’; материалы и результаты исследования получили практическое применение в курсах «Лексикология»,

«Теория и практика перевода», «Итальянский язык (практический курс)» для студентов бакалавриата и магистратуры;

- **определены** перспективы применения основных положений и результатов исследования в университетских курсах по общему языкознанию, теоретической грамматике итальянского языка, сравнительной грамматике романских языков, а также в практике межкультурного общения и в составлении словарей;

- **создана** стратегия критического анализа и изложения теоретического и практического материала, которая может быть предложена студентам и аспирантам в качестве образца структурирования текста научного исследования;

- **представлен** многоплановый подход к анализу аппроксимации, который может послужить в дальнейшем для новых научных исследований аппроксиматоров в итальянском и других романских языках; намечены перспективы развития исследования в направлении анализа с точки зрения коммуникативных стратегий и тактик речевого воздействия.

#### **Оценка достоверности результатов исследования выявила:**

**теория** согласуется с опубликованными данными по теме диссертации и опирается на анализ обширного языкового материала;

**идея базируется** на анализе обширного теоретического и практического материала, обобщении опыта последних десятилетий по исследуемой проблематике;

**использованы** данные, полученные ранее по различным аспектам исследуемой тематики (когнитивный, прагматический, логико-функциональный, семантический анализ); эти аспекты в работе переплетаются, позволяя рассмотреть исследуемый объект в новом ракурсе и применить к нему интегральное описание.

**Личный вклад** соискателя: выявлено культурологическое содержание явления аппроксимации в современном итальянском языке на новейшем практическом материале; актуализированы модели анализа средств выражения

аппроксимации в языке; разработаны единые критерии анализа аппроксиматоров; уточнен терминологический аппарат исследования, введены термины «предельный аппроксиматор» и «градуирующий аппроксиматор» применительно к итальянскому языку.

На заседании 31 мая 2016 г. диссертационный совет принял решение присудить Меркантини Симоне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 4 доктора наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 25 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за - 17, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель

диссертационного совета  
доктор филол. наук



Челышева И.И.

Ученый секретарь  
диссертационного совета  
кандидат филол. наук

Карпов В.И.